



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 21 Ionawr 2009
Tabled on 21 January 2009

Mesur Arfaethedig ynghylch Dysgu a Sgiliau (Cymru)
Proposed Learning and Skills (Wales) Measure

John Griffiths

70

Section 37, page 24, after line 20 insert –

- ‘() Where a direction under subsection (1) relates to the provision of a service in the form of advice or information, it must be framed so that –
- (a) it relates only to information which is presented in an impartial manner; and
 - (b) it relates only to advice which –
 - (i) is given by a person who considers that it will promote the best interests of the young person concerned; and
 - (ii) does not seek to promote, contrary to the young person’s best interests, the interests or aspirations of any school, institution or other person.’.

Adran 37, tudalen 24, ar ôl llinell 21, ychwanegwch –

- ‘() Pan fo cyfarwyddyd o dan is-adran (1) yn ymwneud â darparu gwasanaeth ar ffurf cyngor neu wybodaeth, rhaid iddo gael ei lunio fel ei fod –

- (a) yn ymwneud yn unig â gwybodaeth sydd wedi ei chyflwyno mewn modd diduedd; a
- (b) yn ymwneud yn unig â chyngor –
 - (i) sydd wedi ei roi gan berson sy'n ystyried y bydd y cyngor hwnnw yn hyrwyddo lles pennaf y person ifanc o dan sylw; a
 - (ii) nad yw'n ceisio hyrwyddo buddiannau neu ddyheadau unrhyw ysgol, sefydliad neu berson arall, yn groes i les pennaf y person ifanc.'.

Andrew R T Davies

71

Supported by/Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson, Jonathan Morgan

To insert a new Section –

“Learner travel

() Amendments to the Learner Travel (Wales) Measure 2008

- (1) The Learner Travel (Wales) Measure 2008 (nawm2) is amended in accordance with this section.
- (2) After subsection (9) of section 3 of that Measure, insert –
 - “(10) For the purposes of this section a school, unit or institution is not to be considered suitable if it does not deliver the choice of course or courses of study made by the pupil under the Learning and Skills (Wales) Measure 2009.”
- (3) In section 5(a), after ‘institution,’ insert “other than to enable the learners to complete their choice of course or courses of study under the Learning and Skills (Wales) Measure 2009,”
- (4) After subsection (3) of section 7, insert –
 - “(4) Regulations under this section must be made before the coming into force of Part 2 of the Learning and Skills (Wales) Measure 2009.”.

Ychwanegu Adran newydd –

“Teithio gan ddysgwyr

() Gwelliannau i Fesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008

- (1) Diwygir Mesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008 (nawm2) yn unol â'r adran hon.
- (2) Ar ôl is-adran (9) o adran 3 o'r Mesur hwnnw, ychwanegwch –
 - “(10) At ddibenion yr adran hon rhaid peidio â barnu bod ysgol, uned neu sefydliad yn addas os nad yw'n cyflwyno'r dewis o gwrs neu gyrsiau astudio a wnaed gan y disgybl o dan Fesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009.”

- (3) Yn adran 5(a), ar ôl 'sefydliad,' ychwanegwch "heblaw i alluogi'r dysgwyr i gwblhau eu dewis o gwrs neu gyrsiau astudio o dan Fesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009,"
- (4) Ar ôl is-adran (3) o adran 7, ychwanegwch -
 - "(4) Rhaid i reoliadau o dan yr adran hon gael eu gwneud cyn i Ran 2 o Fesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009 ddod i rym."